



CHAPITRE 171

Loi changeant le nom de Jean-Jacques-Armand Charpentier en celui de Jean-Jacques-Armand Lamoureux

[Sanctionnée le 28 janvier 1954]

CHAPTER 171

An Act to change the name of Jean-Jacques Armand Charpentier to that of Jean Jacques Armand Lamoureux

[Assented to, the 28th of January, 1954]

Préambule.

ATTENDU que Jean-Jacques-Armand Charpentier, de la cité de Lachine dans le district de Montréal, a par sa pétition, représenté qu'il désire changer son nom en celui de Jean-Jacques-Armand Lamoureux;

Attendu que ledit Jean-Jacques-Armand Charpentier est né dans la province de Québec, et alors qu'il avait trois ans, sa mère s'est remariée à Lachine avec Léopold Lamoureux;

Attendu que depuis le second mariage de sa mère tel que susdit, ledit pétitionnaire a été élevé par sa mère et son dit beau-père qui a pourvu à ses besoins et l'a fait instruire;

Attendu que depuis il a toujours été connu sous le nom de Jean-Jacques-Armand Lamoureux, qu'il a suivi les différentes institutions d'enseignement sous ce nom, et est actuellement étudiant à l'Université de Montréal;

Attendu que pour des raisons de convenance et pour éviter des difficultés dans ses affaires personnelles et de famille, il désire changer son nom en celui de Jean-Jacques-Armand Lamoureux, nom qu'il porte présentement;

Attendu que le pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites et qu'il est à propos d'accorder la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de

WHEREAS Jean Jacques Armand Charpentier, of the city of Lachine in the district of Montreal, has, by his petition, represented that he wishes to change his name to that of Jean Jacques Armand Lamoureux;

Whereas the said Jean Jacques Armand Charpentier was born in the province of Quebec, and when he was three years of age, his mother remarried, at Lachine, her second husband being Leopold Lamoureux;

Whereas since his mother's second marriage aforesaid, the said petitioner has been brought up by his mother and his said stepfather who provided for his needs and his education;

Whereas since then he has always been known by the name of Jean Jacques Armand Lamoureux, has attended various educational institutions under that name, and is presently a student at the University of Montreal;

Whereas for reasons of convenience and to avoid difficulties in his personal and family affairs, he wishes to change his name to that of Jean Jacques Armand Lamoureux, the name which he presently bears;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and

Preamble.

l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Nom
changé.

1. Ledit Jean-Jacques-Armand Charpentier sera désormais désigné et connu sous le nom de Jean-Jacques-Armand Lamoureux et, sous ce nom, il pourra à l'avenir réclamer, exercer et posséder tous les avantages, bénéfices, droits et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom; tous les contrats, actes, conventions, accords, certificats, polices d'assurance et diplômes acquis ou auxquels il a été partie sous le nom de Jean-Jacques-Armand Charpentier lui profiteront et l'obligeront et seront censés avoir été conclus par lui sous le nom de Jean-Jacques-Armand Lamoureux; et sous ce dernier nom il pourra aussi recouvrer, avoir, tenir, posséder et recevoir en héritage tous les biens mobiliers et immobiliers de toute nature qu'il peut maintenant ou qu'il pourra à l'avenir avoir, tenir, posséder ou recevoir en héritage, aussi complètement et dans la même mesure que si ce changement de nom n'avait pas été effectué.

1. The said Jean Jacques Armand Charpentier shall hereafter be known by the name of Jean Jacques Armand Lamoureux, and by the latter name may hereafter claim, exercise, and enjoy all advantages, benefits, rights and titles to which without such change of name, he would have been entitled; and all contracts, deeds, covenants, agreements, certificates, insurance policies and diplomas acquired or entered into by him, under the name of Jean Jacques Armand Charpentier shall avail and be binding on him and be deemed to be entered into by him under the name of Jean Jacques Armand Lamoureux; and also by the latter name he may recover, have, hold, possess and inherit all moveable and immoveable property of every kind whatsoever, which he may now or hereafter have, hold, possess, or inherit, as fully and to the same extent as if such change had not been made.

Change
of name.

Effet de
ce chan-
gement.

2. Toutes les obligations contractées par ledit Jean-Jacques-Armand Lamoureux sous son ancien nom seront exigibles de lui sous son nouveau nom; la présente loi ne doit interrompre aucune instance ni aucun procès pendants devant une cour de cette province et auxquels le pétitionnaire pourrait être partie; on procédera à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

2. All obligations entered into by the said Jean Jacques Armand Lamoureux under his former name shall be exigible against him under his new name and any suits or actions at law to which he may be a party pending in any court of this Province shall not be affected by this act, but shall be continued to judgment and execution, as if this act had not been passed.

Effect
of such
change.

Enfants,
etc.

3. Tous les droits et privilèges de toute nature et de toute espèce que la présente loi peut conférer audit Jean-Jacques-Armand Charpentier ou qu'elle lui permettra d'acquérir à l'avenir bénéficieront à ses enfants et à ses descendants.

3. All rights and privileges of whatsoever nature and kind, that may be hereby acquired by the said Jean Jacques Armand Charpentier which hereafter may be acquired by him under this act, shall apply to his children and descendants.

Children,
etc.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.